



二零一九年度勳章
獎章和獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2019*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

二零一九年十一月二十二日
22 de Novembro de 2019



二零一九年度勳章
獎章和獎狀頒授典禮

中華人民共和國澳門特別行政區

*Cerimónia de Imposição de Medalhas
e Títulos Honoríficos do Ano 2019*

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

程序表

下午四時
16:00 Horas

中華人民共和國澳門特別行政區
行政長官崔世安閣下進場
*Chegada de Sua Excelência o Chefe do Executivo da
Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China,
Doutor Chui Sai On*

奏國歌
Hino Nacional

頒授勳章、獎章和獎狀
Imposição de Medalhas e Títulos Honoríficos

儀式完畢
Fim da Cerimónia

酒會
Recepção

Programa

勳章 / 獎章 / 獎狀類別

Medalhas de Honra e de Mérito / Medalhas de Serviços Distintos / Títulos Honoríficos

榮譽勳章

Medalhas de Honra

金蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Ouro</i>
銀蓮花榮譽勳章	<i>Lótus de Prata</i>

功績勳章

Medalhas de Mérito

專業功績勳章	<i>Medalha de Mérito Profissional</i>
工商功績勳章	<i>Medalha de Mérito Industrial e Comercial</i>
旅遊功績勳章	<i>Medalha de Mérito Turístico</i>
教育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Educativo</i>
文化功績勳章	<i>Medalha de Mérito Cultural</i>
仁愛功績勳章	<i>Medalha de Mérito Altruístico</i>
體育功績勳章	<i>Medalha de Mérito Desportivo</i>

傑出服務獎章

Medalhas de Serviços Distintos

英勇獎章	<i>Medalha de Valor</i>
勞績獎章	<i>Medalha de Dedicção</i>
社會服務獎章	<i>Medalha de Serviços Comunitários</i>

獎狀

Títulos Honoríficos

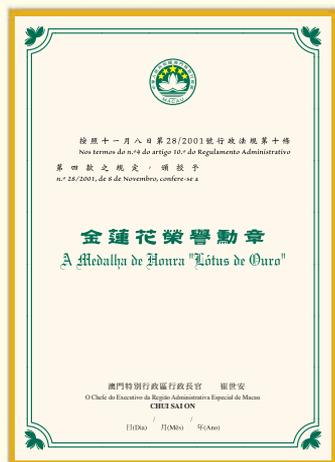
功績獎狀	<i>Título Honorífico de Valor</i>
------	-----------------------------------



金蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Ouro*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoados

廖澤雲

Liu Chak Wan

馬有禮

Ma Iao Lai

廖澤雲，現任全國政協常委、澳門特別行政區行政會委員、澳門基本法推廣協會會長、鏡湖醫院慈善會主席。活躍於工商、金融界，創辦康澤工商有限公司等數十家企業；與友人創辦澳門科技大學，為澳門教育、醫療事業作出努力。曾擔任澳門基本法起草委員會委員、澳門特別行政區籌備委員會委員。

Liu Chak Wan é membro da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, membro do Conselho Executivo da RAEM, presidente da Associação Promotora da Lei Básica de Macau e presidente da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu. É fundador da *Liu's Commerce and Industry, Ltd* e de outras empresas, tendo uma posição muito activa no sector industrial, comercial e financeiro. Fundou, conjuntamente com amigos, a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, tendo envidado grandes esforços para o desenvolvimento do sector da educação e da saúde de Macau. Foi membro da Comissão da Redacção da Lei Básica de Macau e membro da Comissão Preparatória da Região Administrativa Especial de Macau.

馬有禮，現任全國政協常委、澳門特別行政區行政會委員、澳門中華總商會會長、明德慈善會會長。積極參與澳門及內地建設，對推動澳門工商業發展和中葡合作不遺餘力。曾獲澳門特區頒授工商功績勳章。

Ma Iao Lai é membro da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, membro do Conselho Executivo da RAEM, presidente da Associação Comercial de Macau e presidente da Associação de Beneficência Meng Tak. Tem participado activamente no desenvolvimento de Macau e do Interior da China e tem-se dedicado ao desenvolvimento industrial e comercial de Macau bem como à promoção da cooperação entre a China e Portugal. Foi agraciado com a Medalha de Mérito Industrial e Comercial atribuída pelo Governo da RAEM.

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

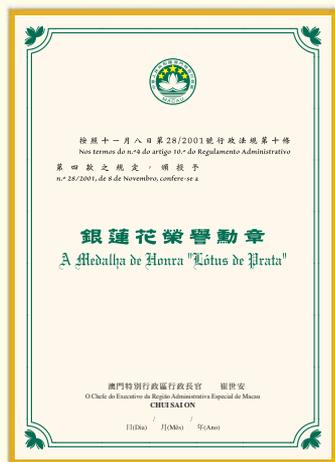
As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.



銀蓮花榮譽勳章



*Medalha de Honra
Lótus de Prata*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoados

歐安利

Leonel Alberto Alves

鄭志強

Cheang Chi Keong

何雪卿

Ho Sut Heng

黃如楷

Wong Eddie Yue Kai

陳澤武

Chan Chak Mo

南光（集團）有限公司

Nam Kwong - União Comercial e Industrial, Limitada

榮譽勳章 用以獎勵在本地或外地對澳門特別行政區的形象和聲譽有傑出貢獻的人士或實體，又或在任何領域對澳門特別行政區的發展有重大貢獻的人士或實體。

As medalhas de honra têm por fim galardoar indivíduos ou entidades pela prestação de serviços excepcionais à RAEM, à sua imagem e bom nome, tanto na Região como no exterior, ou pela prestação de serviços, em qualquer domínio, de grande relevância para o desenvolvimento da RAEM.



歐安利，律師及政府認可公證員，現任澳區全國政協委員、澳門特別行政區行政會委員、金融管理局監察委員會主席、保安部隊及保安部門紀律監察委員會主席、澳門仁慈堂會員大會主席。曾是澳門立法會的資深議員和執行委員會秘書，擔任澳門特區基本法諮詢委員會副主席、澳門特區第一屆政府推選委員會委員。曾獲澳門特區授予專業功績勳章。

Leonel Alberto Alves, advogado e notário privado, é membro de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, membro do Conselho Executivo da RAEM, presidente da Comissão de Fiscalização da AMCM, presidente da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau e presidente da Assembleia-geral da Santa Casa da Misericórdia de Macau. Foi deputado durante várias legislaturas e secretário de mesa da Assembleia Legislativa de Macau. Foi vice-presidente do Conselho Consultivo da Lei Básica de Macau e membro da Comissão de Selecção do Primeiro Governo da RAEM, tendo sido agraciado com a Medalha de Mérito Profissional.

鄭志強，曾任澳門特區第二、三屆行政會委員，第二至第五屆立法會議員。現任澳門特別行政區行政會委員、經濟發展委員會委員、金融管理局監察委員會委員以及中國銀行澳門分行顧問。曾獲澳門特區授予工商功績勳章。

Cheang Chi Keong foi membro do Conselho Executivo no segundo e terceiro mandato do Governo da RAEM, deputado da II à V Legislatura da Assembleia Legislativa da RAEM. É membro do Conselho Executivo da RAEM, membro do Conselho para o Desenvolvimento Económico, membro da Comissão de Fiscalização da AMCM e conselheiro do Banco da China, Sucursal de Macau. Foi agraciado com a Medalha de Mérito Industrial e Comercial atribuída pelo Governo da RAEM.

何雪卿，現任澳門工會聯合總會副會長、澳門特別行政區行政會委員、澳區全國人大代表。投身工會工作四十餘年，長年參與基層工作，歷任多個基層工會負責人，曾任社會協調常設委員會執行委員、工聯總會會長，為完善澳門勞動法律法規、促進勞資關係協調發展作出積極貢獻。

Ho Sut Heng é vice-presidente da Federação das Associações dos Operários de Macau, membro do Conselho Executivo da RAEM e deputada de Macau à Assembleia Popular Nacional. Ao longo de mais de quatro décadas tem-se dedicado ao trabalho sindical e participado na defesa dos direitos dos trabalhadores, foi responsável de várias associações de trabalhadores, membro executivo do Conselho Permanente de Concertação Social e presidente da Federação das Associações dos Operários de Macau, tendo dado um grande contributo para o aperfeiçoamento da legislação laboral de Macau e a criação de condições de equilíbrio nas relações laborais.

黃如楷，建築師，從事建築設計四十多年，長期擔任澳門建築師協會領導職務。現任澳區全國政協委員、澳門特別行政區行政會委員、檢察官委員會委員及澳門紅十字會中央委員會主席。曾任澳門政府諮詢會委員、澳門基本法諮詢委員會委員和澳門特區籌備委員會委員；兩度獲頒授專業功績勳章。

Wong Eddie Yue Kai, arquitecto, tem desempenhado, ao longo de mais de quarenta anos da sua carreira, cargos dirigentes na Associação dos Arquitectos de Macau. É membro de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, membro do Conselho Executivo da RAEM, membro do Conselho dos Magistrados do Ministério Público e presidente do Conselho Central da Cruz Vermelha em Macau. Foi membro de vários conselhos consultivos criados pelo Governo da RAEM, membro do Conselho Consultivo da Lei Básica de Macau e membro da Comissão Preparatória da RAEM. Foi agraciado, por duas vezes, com a Medalha de Mérito Profissional.

陳澤武，活躍於澳門商界，任餐飲業聯合商會會長，努力推動餐飲業發展。長期擔任立法會議員和第二常設委員會主席，積極推進特區的立法工作。現任澳門特別行政區行政會委員、中國澳門體育暨奧林匹克委員會秘書長和各體育總會會長，熱心參與特區建設、培養體育人才。曾獲澳門特區授予旅遊功績勳章。

Chan Chak Mo tem uma posição activa no sector comercial de Macau, desempenhando as funções de presidente da União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau, tendo envidado esforços para promover o desenvolvimento do sector de restauração e bebidas de Macau. É deputado e ocupa o cargo de presidente da 2.ª Comissão Permanente da Assembleia Legislativa há vários anos, tendo contribuído para a promoção do trabalho legislativo da RAEM. É membro do Conselho Executivo da RAEM, secretário-geral do Conselho de Administração do Comité Olímpico e Desportivo de Macau e presidente de várias associações desportivas, tendo participado activamente no desenvolvimento da RAEM e na promoção de formação de talentos desportivos em Macau. Foi agraciado com a Medalha de Mérito Turístico atribuída pelo Governo da RAEM.

南光（集團）有限公司，其前身“南光貿易公司”成立於1949年8月，公司根植澳門七十年，始終與澳門同舟共濟，積極履行社會責任，維護澳門社會繁榮穩定。回歸以來，為澳門的能源、交通和鮮活產品供應等提供全面服務，積極保障港珠澳大橋口岸以及澳門“一中心、一平台”建設，促進經濟適度多元發展。曾獲澳門特區授予工商功績勳章。

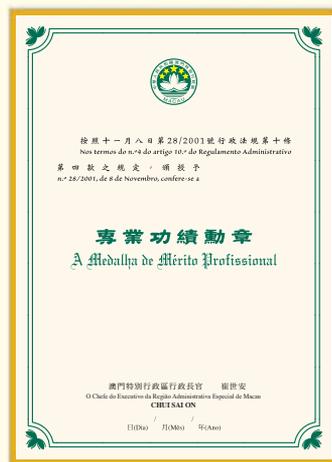
Nam Kwong - União Comercial e Industrial, Limitada, ex-Companhia Comercial Nam Kwong, que foi instituída em Agosto de 1949. Enraizada em Macau há 70 anos, trabalha e tem vindo a superar dificuldades em conjunto com a cidade, bem como cumpre activamente as responsabilidades sociais, assegurando a prosperidade e estabilidade locais. Desde o retorno de Macau à Pátria, presta serviços abrangentes nas áreas da energia, transporte e fornecimento de produtos frescos, garante activamente o desenvolvimento do posto fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau e de Macau como “Um Centro, Uma Plataforma”, promovendo o desenvolvimento adequado da diversificação económica. Foi agraciada com a Medalha de Mérito Industrial e Comercial atribuída pelo Governo da RAEM.



專業功績勳章



*Medalha de Mérito
Profissional*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoados

鄭成業

Cheang Seng Ip

潘樂祺

Poon Lock Kee Rocky

施佩玲

Manuela Teresa Sousa Aguiar

廣星傳訊有限公司

*Sociedade de Prestação de Serviços
Kong Seng Paging, Limitada*

專業功績勳章 用以獎勵在從事任何專業活動方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito profissional destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no exercício de qualquer actividade profissional.



鄭成業，衛生局全科主任醫生，1988年入職衛生局，2005年起擔任副局長。致力推動澳門初級衛生保健服務網絡的構建，不斷完善醫療保健服務，領導各衛生中心於2014年取得澳洲日間醫療服務機構管理國際認證，為提升市民的健康水平作出積極貢獻。

Cheang Seng Ip, chefe de serviço de clínica geral dos Serviços de Saúde, ingressou nos referidos serviços em 1988, dos quais é subdirector desde 2005. Empenha-se em promover a construção da rede de serviços de cuidados de saúde primários de Macau e melhorar continuamente os serviços de manutenção da saúde. Sob a sua liderança, os centros de saúde receberam, em 2014, a Acreditação de Centros Clínicos Diurnos concedida pelo *Australian Council on Healthcare Standards*, contribuindo positivamente para melhorar a saúde da população.

潘樂祺，香港工程師學會資深會員、美國機械工程師協會會員及英國工程委員會特許工程師。現任豐盛服務集團有限公司首席執行官兼執行董事，兼任澳門空調製冷商會會長、澳門中華總商會常務理事、澳門都市更新股份有限公司董事及澳門建造商會副理事長，並擔任湖北省政協委員、澳門霍英東基金會信託委員會委員。

Poon Lock Kee Rocky é membro veterano da *The Hong Kong Institution of Engineers*, membro da *American Society of Mechanical Engineers* e engenheiro associado do *Engineering Council UK*. É director executivo do *FSE Services Group Limited*, presidente da Associação Comercial de Ar-Condicionado e Refrigeração de Macau, administrador permanente da Associação Comercial de Macau, director da Macau Renovação Urbana, S.A., e vice-presidente da Associação de Engenharia e Construção de Macau. É membro da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês da província de Hubei e membro do Conselho de Curadores da Fundação Henry Fok.



施佩玲，現任行政公職局語言事務廳顧問翻譯員，曾先後擔任公共行政翻譯中心廳長助理及廳長；從事翻譯及傳譯工作達二十九年，為政府所有部門、立法會以及應私人機構的申請提供不同領域的接續及同聲傳譯服務。長期參與澳門理工學院、澳門大學法學院以及公職局舉辦的中葡翻譯及傳譯培訓工作。曾獲特區政府頒授勞績獎章。

Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora do Departamento dos Assuntos Linguísticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exerceu funções de adjunta do chefe de departamento e chefe de departamento do Centro de Tradução da Administração Pública. Dedica-se à tradução e interpretação há 29 anos e de acordo com os pedidos feitos pelos serviços públicos, Assembleia Legislativa e instituições particulares presta serviços de interpretação consecutiva e simultânea em diferentes áreas. Participa há vários anos na formação de tradução e interpretação chinês-português do Instituto Politécnico de Macau, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Foi agraciada com a Medalha de Dedicção pelo Governo da RAEM.

廣星傳訊有限公司，1969年創立，1976年創辦澳門第一個傳呼台，1983年開創全電腦化傳呼系統，隨後進軍內地市場，在一百多個城市提供傳呼系統，並發展到省、港、澳、美、加等多地聯網。近年來，致力於提供多元化服務，包括電話中心、自動語音、澳門售票網、會議展覽、流動電話、活動配對報名等，得到澳門市民好評。

Sociedade de Prestação de Serviços Kong Seng Paging, Limitada, fundada em 1969, estabeleceu a primeira estação de *paging* em Macau no ano de 1976. Em 1983, criou um sistema computadorizado de *paging*, entrou posteriormente no mercado do Interior da China e forneceu sistemas de *paging* a mais de 100 cidades, bem como desenvolveu redes em províncias chinesas, Hong Kong, Austrália, Estados Unidos e Canadá. Nos últimos anos, dedica-se a fornecer serviços diversificados que são bem recebidos pela população de Macau, nomeadamente serviço de central telefónica, sistema de voz automatizada, sistema de compra de bilhetes, convenções, exposições, comunicações móveis e de inscrição em actividades.

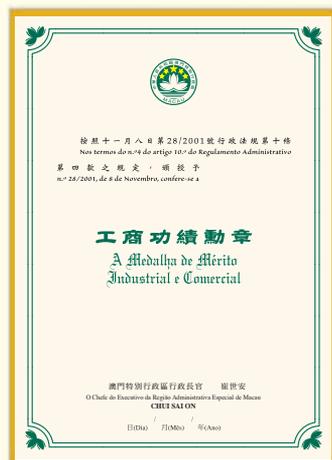




工商功績勳章



*Medalha de Mérito
Industrial e Comercial*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoados

岑展平

Sam Chin Peng

呂強光

Loi Keong Kuong

陳維熾

Chan Wai Chi

澳門國際銀行
股份有限公司

Banco Luso Internacional, S.A.

中國工商銀行(澳門)
股份有限公司

*Banco Industrial e Comercial da
China (Macau), S.A.*

工商功績勳章 用以獎勵在工商業有卓越和傑出表現的人士或實體，又或對工商業發展作出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito industrial e comercial destina-se a galardoar indivíduos ou entidades pela sua distinção e notoriedade nos domínios industrial e comercial, bem como pelo contributo prestado ao desenvolvimento nessas áreas.



岑展平，現為江蘇省政協常委、好時行有限公司董事會主席、澳門中華總商會會董、澳門百貨辦館業商會常務副會長。從事百貨業逾52年，堪稱行業翹楚。積極參與社團事務，近十餘年持續組織和帶領海峽兩岸暨香港、澳門中學生及澳門各院校大學生前往江蘇省學習交流。

Sam Chin Peng é membro da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês da província de Jiangsu, presidente do Conselho de Administração da *Great Time* Limitada, director do Comité Permanente da Associação Comercial de Macau e vice-presidente executivo da Associação dos Merceeiros e Quinquilheiros de Macau. Envolvido no negócio de mercearia e quinquilharia há mais de 52 anos, é conhecido como líder do sector. Participa activamente nos assuntos das associações, organiza e lidera, há mais de dez anos, visitas de aprendizagem e intercâmbio na província de Jiangsu para alunos do ensino secundário das quatro regiões dos dois lados do Estreito de Taiwan, Hong Kong e Macau e estudantes do ensino superior de Macau.

呂強光，1989年創辦德福集團，全力發展澳門地產業務；2004年成立利澳酒店，擔任董事長，為澳門旅遊業發展增添力量。熱心公益，積極參與社團事務及活動，為澳門特區發展及社會和諧作出貢獻。

Loi Keong Kuong fundou o Grupo *Dayfull* em 1989 e está totalmente comprometido em desenvolver o negócio imobiliário em Macau. Em 2004, fundou o Hotel Rio, do qual é presidente, contribuindo para o desenvolvimento do sector turístico local. Dedicar-se à promoção do bem público e participa activamente nos assuntos e actividades de associações, contribuindo para a harmonia social e o desenvolvimento da RAEM.

陳維熾，企業家，創立現今澳門最具規模的現代化第三方物流企業，積極參與本地政府物流諮詢委員會工作，推動物流業發展。熱心參與社會慈善服務，長期擔任廣東省政協及汕頭市政協常委、珠澳跨境工業區商會會長、澳門潮屬社團總會副會長。

Chan Wai Chi, empresário, fundou uma das empresas de logística mais moderna e de maior dimensão de Macau. Desempenha um papel dinâmico no órgão consultivo do sector logístico em Macau, contribuindo para a promoção do desenvolvimento do mesmo. Além disso, participa, com dedicação, nos serviços sociais e exerce várias funções como membro representante de Macau na Comissão Provincial de Guangdong da CCPPC, membro permanente da Comissão Municipal de Shantou da CCPPC, Presidente da Associação Comercial da Zona Fronteiriça Industrial Zhuhai-Macau e vice-presidente da *General Association of Macao Chao Zhao Community Organizations*.



澳門國際銀行股份有限公司，1974年註冊成立。始終堅持“扎根澳門、服務澳門”的經營理念，以服務地方實體經濟為己任，已發展成為澳門排名前列的銀行之一；緊抓國家重大發展機遇，網點已覆蓋粵港澳大灣區。同時，勇擔社會責任，主動參與各項慈善、扶貧、捐贈等公益事業。

Banco Luso Internacional, S.A., criado em 1974, tem como lema o princípio “Com raízes em Macau, Servir Macau”, tendo servido, prioritariamente, a economia real de Macau. Actualmente é considerado um dos melhores bancos em Macau e com uma rede de serviços alargada à Região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, aproveitando as oportunidades trazidas pelo desenvolvimento nacional. O Banco Luso Internacional participa em projectos de interesse público, nomeadamente actividades filantrópicas, combate à pobreza e doações.

中國工商銀行(澳門)股份有限公司，2009年由原澳門誠興銀行與中國工商銀行澳門分行合併而成，目前共設有二十家分行、三十一間自助銀行及里斯本代表處。已連續十年蟬聯“澳門地區最佳銀行”殊榮，曾連續三年進入“亞太區500銀行‘最穩健銀行’榜單前三位”。

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., criado em resultado da fusão das instituições financeiras Banco Seng Heng e Sucursal de Macau do Banco Industrial e Comercial da China em 2009, dispõe de 20 sucursais, 31 balçães com serviços de auto-atendimento e escritório de representação em Lisboa. Foi-lhe concedido, durante 10 anos consecutivos, a menção de “Melhor Banco em Macau”, ocupando, durante 3 anos consecutivos, os primeiros três lugares no *ranking* dos “500 bancos mais seguros da região Ásia-Pacífico”.

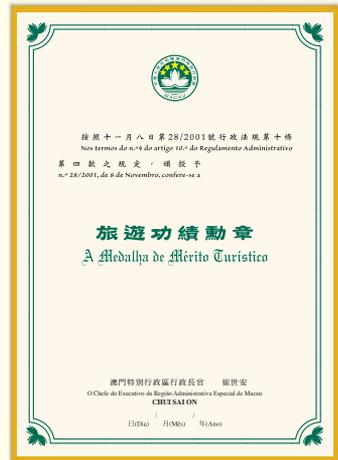




旅遊功績勳章



*Medalha de Mérito
Turístico*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoada

何超瓊

Ho Pansy Catilina Chiu King

何超瓊，現任信德集團有限公司集團行政主席兼董事總經理、美高梅中國控股有限公司聯席主席兼執行董事、北京市政協常委。參與大旅遊建設超過二十年，創辦世界旅遊經濟論壇，2018年獲委任為聯合國世界旅遊組織旅遊大使，在不同旅遊平台服務澳門。

Ho Pansy Catilina Chiu King, Presidente e Directora Executiva do Conselho de Administração do Grupo *Shun Tak Holdings*, Co-Presidente e Directora Executiva da *MGM China Holdings Limited* e membro permanente da Comissão Municipal de Pequim da CCPPC, dedica-se à promoção do desenvolvimento turístico há mais de 20 anos, sendo fundadora do Fórum de Economia de Turismo Global. Em 2018, foi nomeada embaixadora da Organização Mundial do Turismo (OMT) e presta, a vários níveis, contributo a Macau na área turística.

旅遊功績勳章 用以獎勵在推動和發展澳門特別行政區旅遊業方面有重要貢獻的人士或實體。

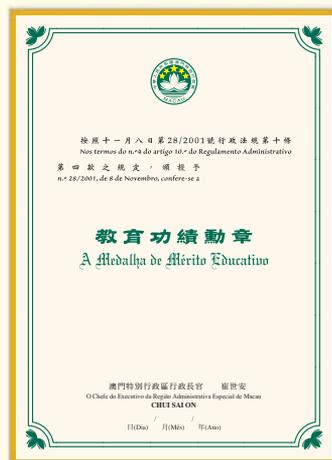
A medalha de mérito turístico destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que prestem serviços relevantes no fomento e desenvolvimento da indústria do turismo da RAEM.



教育功績勳章



*Medalha de Mérito
Educativo*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoados

馬文度

*Manuel Augusto Martins
Peres Machado*

林淑華

Lam Sok Wa

澳門坊眾學校

Escola dos Moradores de Macau

教育功績勳章 用以獎勵在從事教育事業方面有傑出或卓越表現的人士或實體。

A medalha de mérito educativo destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que se notabilizem ou distingam no domínio da actividade educativa.



馬文度，在澳門葡文學校服務逾二十八年，先後擔任中學教師（科學）、行政委員會顧問、副主席，2013/2014學年起獲擢升至行政委員會主席，其教學及行政管理工作備受肯定。澳門葡文學校在其領導下，不單在推動葡語教育方面擔當重要角色，而且積極創造條件推動師生學習中國語言和文化，促進中葡語言及東西文化交流。

Manuel Augusto Martins Peres Machado exerce funções na Escola Portuguesa de Macau há mais de 28 anos. Foi docente do ensino secundário (Ciências) e assessor e vice-presidente do Conselho da Direcção. No ano lectivo 2013/2014, passou a desempenhar o cargo de presidente da Direcção da Escola Portuguesa de Macau, com resultados reconhecidos tanto na docência como na gestão administrativa. Sob a sua liderança, a EPM não só exerce um papel essencial na promoção do ensino da língua portuguesa como também se empenha em criar condições favoráveis que permitem aos docentes e discentes aprenderem a língua e cultura chinesas, promovendo, deste modo, o intercâmbio entre as línguas chinesa e portuguesa, bem como entre as culturas oriental e ocidental.

林淑華，天主教玫瑰道明會修女，擔任聖家學校校長至今近三十年。在學校推行愛的教育，2008年啟動“愛國情·感恩助學計劃”，每年舉行“非一般的慈善嘉年華”，為中國內地貧窮地區籌款助學；並組織師生及家長前往探訪交流，增進兩地師生的情誼。

Lam Sok Wa, freira das Missões Dominicanas de Nossa Senhora do Rosário da Igreja Católica, é directora na Escola Sagrada Família há cerca de 30 anos, onde tem implementado a ideologia de “educar com o amor”. Lançou, em 2008, o plano “Amor à Pátria · Apoio à Educação”, realizando, anualmente, a “Festa extraordinária de solidariedade” que visa angariar fundos para ajudar as crianças no acesso à educação nas zonas pobres da China. Além disso, organiza visitas de intercâmbio para os docentes, discentes e encarregados de educação às zonas apoiadas, com vista a incrementar a amizade entre as duas regiões.



澳門坊眾學校，1995年由澳門街坊會聯合總會開辦，提供由幼稚園到高中的“一條龍”教育。創校以來，秉持全方位育人的理念，教導學生愛國愛澳、關心社會；積極創設平台，讓學生發展個人才華，已形成科普創新、武術、知識競賽、毛筆書法、舞蹈及乒乓球等特色項目。

Escola dos Moradores de Macau, fundada em 1995 pela União Geral das Associações dos Moradores de Macau, faculta um modelo educativo desde o ensino pré-escolar ao ensino secundário complementar. Desde a sua fundação, tem sempre prosseguido o princípio de desenvolvimento da educação integral, de sensibilização para o amor pela Pátria e por Macau e a participação nos assuntos sociais junto dos estudantes. A Escola empenha-se em criar condições para os estudantes desenvolverem as suas competências e é conhecida pelas várias actividades desenvolvidas, nomeadamente a divulgação científica e inovação, Wushu, competição de conhecimentos, caligrafia chinesa com pincel de tinta, dança e ténis de mesa.

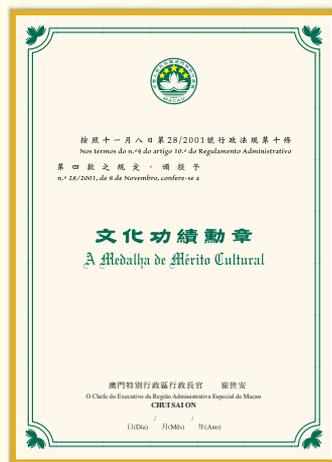




文化功績勳章



Medalha de Mérito Cultural



獲授勳章人士 / 實體

Galardoado

**Carlos Manuel
Bernardo Ascenso André**

*Carlos Manuel Bernardo
Ascenso André*

Carlos Manuel Bernardo Ascenso André，文學博士，獲澳門理工學院頒授名譽教授銜。曾任科英布拉大學文學院院長，現任國際盧西塔人協會諮詢委員會主席。在擔任澳門理工學院教授及該校葡萄牙語教學科學中心協調員期間，邀請高水平師資來澳教學，大力推動澳門及中國內地葡語教育的發展，培訓近四百人，出版相關書籍超過三十本，對促進中葡文化交流作出重要貢獻。

Carlos Manuel Bernardo Ascenso André, doutorado em Letras, foi-lhe atribuído o título de Professor Coordenador Honorário pelo Instituto Politécnico de Macau (IPM). Foi director da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra e é presidente do Conselho Assessor na Associação Internacional de Lusitanistas. Durante o exercício de funções como professor no IPM e Coordenador do Centro Pedagógico e Científico da Língua Portuguesa deste Instituto, convidou docentes de grande qualidade para leccionar cursos realizados em Macau e promoveu proactivamente o desenvolvimento do ensino da língua portuguesa em Macau e no Interior da China, com cerca de 400 formandos e a edição de mais de 30 livros, prestando relevantes contributos para o intercâmbio cultural entre a China e Portugal.

文化功績勳章 用以獎勵在發展藝術和文化事業方面有積極貢獻的人士或實體。

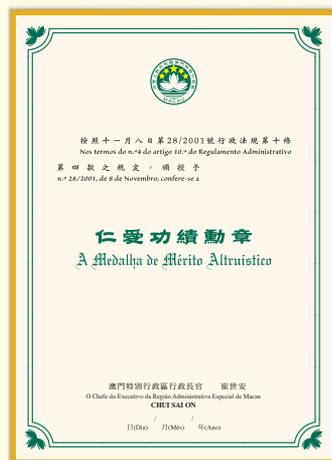
A medalha de mérito cultural destina-se a galardoar indivíduos ou entidades pelo seu contributo activo em prol do desenvolvimento da actividade artística e cultural.



仁愛功績勳章



*Medalha de Mérito
Altruístico*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoadas

黃艷梅

Vong Yim Mui

澳門街坊會
聯合總會

*União Geral das Associações dos
Moradores de Macau*

澳門菱峯慈善會

*Associação de Beneficência
«Leng Fong» de Macau*

澳門愛護動物協會

*Anima-Sociedade Protectora dos
Animais de Macau*

仁愛功績勳章 用以獎勵在社會福利和慈善事業方面有傑出貢獻的人士或實體。

A medalha de mérito altruístico destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que contribuam de forma notável para o bem-estar da sociedade e para as actividades filantrópicas.



黃艷梅，從事公職逾二十七年，資深社會服務及禁毒工作者和管理者。1999年6月擔任社會工作局防治藥物依賴廳廳長，2011年4月出任社會工作局副局長，2015年12月起獲委任為社會工作局局長。同時擔任政府多個諮詢委員會副主席和委員。

Vong Yim Mui exerce funções públicas há mais de 27 anos, trabalhadora e administradora com vasta experiência na área da acção social e combate à droga. Foi Chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicod dependência do Instituto de Acção Social (IAS) desde Junho de 1999, exerceu o cargo de vice-presidente deste organismo desde Abril de 2011 e assumiu o de Presidente em Dezembro de 2015. Exerce, ainda, funções de vice-presidente e vogal de várias comissões/conselhos consultivos do Governo.

澳門街坊會聯合總會，成立於1983年12月，由一百多個街區坊會、社服中心、大廈業主會和社區組織組成的非牟利社會服務團體。街坊總會為居民辦實事、謀福祉，開展社區、大廈、家庭、長者、青少年、幼兒、醫療和基礎教育等多元化服務，形成涵蓋全澳的社會服務網絡，得到澳門居民廣泛的肯定和支持。

União Geral das Associações dos Moradores de Macau, fundada em Dezembro de 1983, é uma organização de serviços sociais sem fins lucrativos composta por mais de 100 entidades como associações de moradores, centros de serviços sociais, associações de condomínios e associações comunitárias. A União Geral das Associações dos Moradores de Macau procura contribuir para o bem-estar da população, prestando um leque diversificado de serviços, que inclui serviços comunitários, serviços de apoio a condomínios, educação básica e serviços médicos que têm como destinatários famílias, idosos, jovens e crianças de tenra idade, constituindo uma rede de acção social que abrange toda a cidade de Macau e que conquistou um vasto reconhecimento e apoio por parte da população local.



澳門菱峯慈善會，創辦於2005年，致力開展扶貧、助學、援助、救災、敬老、關懷等社會服務，在中國內地以及其他國家重點資助教育及扶貧公益項目，受惠群眾包括青少年、家庭及長者等，每年服務人次近五萬。

Associação de Beneficência «Leng Fong» de Macau, fundada em 2005, é uma instituição que presta serviços sociais nomeadamente acções de combate à pobreza, apoio aos estudantes no acesso à educação, atribuição de financiamento a projectos, acções de resgate após calamidades e acções de solidariedade aos idosos e à sociedade. A Associação concede apoio financeiro a projectos de interesse público, nomeadamente educativos e de combate à pobreza no Interior da China e em vários países, tendo sido beneficiados, anualmente, cerca de 50 mil pessoas, entre jovens, idosos e famílias.

澳門愛護動物協會，成立於2003年12月，秉承拯救動物、愛護動物、尊重生命的宗旨，致力拯救及照顧被遺棄動物，至今共拯救2100多隻狗與2200隻貓，接待到訪學生、社團、企業及關愛動物的市民上萬人次。現有37名工作人員、750名會員、約1100名義工，共收養500隻狗和300隻貓，並照顧路環市政狗房內35隻被遺棄狗。

Anima-Sociedade Protectora dos Animais de Macau foi criada em Dezembro de 2003. Tem por objectivo salvar animais e respeitar o direito à vida com dignidade dos animais. Até hoje salvou cerca de 2100 cães e 2200 gatos e recebeu visitas de cerca de 10 mil pessoas incluindo grupos de escolas, associações e empresas. Tem cerca de 37 pessoas a trabalhar, 750 membros, cerca de 1100 voluntários registados. Além de tomar conta de cerca de 500 cães e 300 gatos, cuida também de cerca de 35 cães no abrigo de Coloane do Instituto para os Assuntos Municipais.

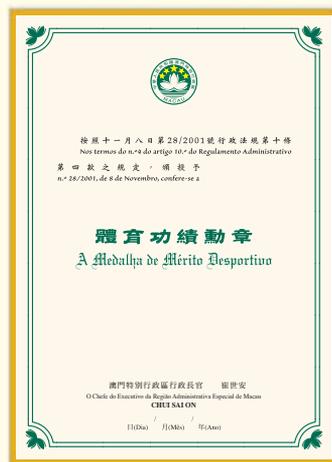




體育功績勳章



*Medalha de Mérito
Desportivo*



獲授勳章人士 / 實體

Galardoado

梁忠靈

Leong Chong Leng

梁忠靈，武術教練、退役運動員，1987年獲第一屆澳門武術錦標賽長拳冠軍，1995年獲第三屆世界武術錦標賽男子太極拳銅牌，1996年獲第四屆亞洲武術錦標賽男子太極劍銅牌，以及獲二十多枚澳門武術錦標賽金牌。退役後，全力培養武術運動員，所教學員多次獲獎。擔任澳門體育委員、澳門體育總會聯合會副理事長、武術總會副理事長等多個社會職務。

Leong Chong Leng, treinador e ex-atleta de wushu, conquistou o primeiro lugar em Chang Quan no 1.º Campeonato de *Wushu* de Macau, em 1987, uma medalha de bronze, em 1995, em Tai Chi Quan masculino no 3.º Campeonato Mundial de *Wushu* e uma medalha de bronze, em 1996, em Espada Tai Chi masculino no 4.º Campeonato Asiático de *Wushu*, entre mais de 20 medalhas de ouro no Campeonato de *Wushu* de Macau. Terminada a sua carreira como atleta, dedicou-se à formação de atletas de *Wushu*, tendo os seus formandos sido premiados por várias vezes. Desempenha várias funções, nomeadamente membro do Conselho de Desporto de Macau, Vice-presidente da direcção da Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau e Vice-presidente da direcção da Associação Geral de *Wushu* de Macau.

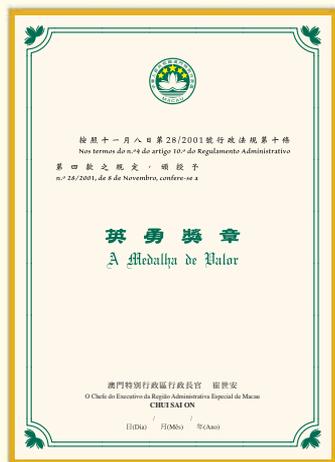
體育功績勳章 用以獎勵在國際體育盛事中取得佳績或值得嘉獎的成績的人士或實體。

A medalha de mérito desportivo destina-se a galardoar indivíduos ou entidades que obtenham classificações notáveis em eventos desportivos internacionais, ou que obtenham resultados dignos de louvor.

英勇獎章



Medalha de Valor



獲授勳章人士 / 實體

Galardoada

中國國際應急
醫療隊（澳門）

*Equipa Internacional de Emergência
Médica da China (RAEM)*

中國國際應急醫療隊（澳門），是中國第五支、全球第二十五支通過世界衛生組織認證的隊伍。在中央政府的統籌和協調下，秉持人道主義及專業精神，候命參與國際應急醫療工作，派遣到災區提供醫療服務。醫療隊成員由澳門衛生局和消防局人員組成，按世界衛生組織的標準進行培訓。

Equipa Internacional de Emergência Médica da China (RAEM) é a 5.^a equipa chinesa e a 25.^a equipa internacional de emergência médica aprovada e acreditada pela Organização Mundial de Saúde (OMS). Sob a coordenação do Governo Central e prosseguindo fins humanitários e com espírito de profissionalismo, a equipa da RAEM está disponível para ser destacada para zonas afectadas por calamidades para desenvolvimento de acções de emergência médica a nível internacional. Esta equipa é composta por trabalhadores dos Serviços de Saúde de Macau e do Corpo de Bombeiros, estando sujeita a formação com exigências padronizadas da OMS.

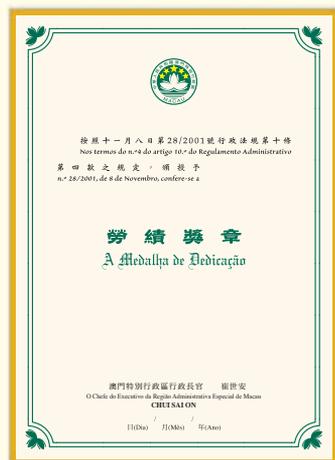
英勇獎章 授予在執行職務時，表現出犧牲和勇敢的精神，以及獻身於崇高事業者。

A medalha de valor destina-se a reconhecer a abnegação e bravura, bem como a dedicação às causas nobres, no exercício de quaisquer funções.

勞績獎章



Medalha de Dedicação



獲授獎章人士 / 實體

Galardoados

陳健廣

Chan Kin Kuong

薛專耀

António Manuel Pereira

夏利樂

*Rui Pedro de Carvalho
Peres do Amaral*



勞績獎章 授予在執行公職時表現出素質卓越、具敬業和奉獻精神者。

A medalha de dedicação destina-se a reconhecer as excepcionais qualidades, profissionalismo respeito e dedicação no desempenho de funções públicas.

陳健廣，現任市政署特級行政技術助理員，1990年加入前市政廳，負責雨水泵房電器設施維護、電箱安全檢查、辦公室電器維護及音響器材調控等事務。工作勤奮努力，深得同事信賴和尊重。同時加入市政署義工隊，擔任專業技能組組長，經常利用工餘時間，身體力行地積極參與各項社會服務。

Chan Kin Kuong, assistente técnico administrativo especialista do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), ingressou no Leal Senado antes de 1990, sendo responsável pela manutenção dos equipamentos eléctricos do escoamento de águas pluviais, inspecção à segurança de quadros eléctricos, manutenção dos aparelhos eléctricos e electrónicos nos Serviços onde trabalha, bem como do controlo dos aparelhos áudio. A sua diligência no trabalho conquistou a confiança e respeito entre os colegas. Chan Kin Kuong integra, ainda, a equipa de voluntários do IAM ocupando o lugar de chefe do grupo técnico profissional e dedica-se, nos seus tempos livres, à prestação de serviços sociais.

薛專耀，現為司法警察局一等督察，1980年進入公職，1988年加入前司法警察司，2014年起獲委任為刑事調查廳搶劫罪案調查科主管。執法專業幹練，成績出眾，備受肯定。先後於2011年、2012年、2013年及2019年獲保安司司長頒授卓越功績獎，並曾獲局方頒發三次個人嘉獎和二十一次集體嘉獎。

António Manuel Pereira, inspetor de 1.^a classe da Polícia Judiciária, ingressou na Função Pública em 1980, exerce, desde 1988, funções na Polícia Judiciária sendo o responsável pela Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal desde 2014. A sua capacidade e profissionalismo na execução da lei contribuíram para alcançar resultados extraordinários no trabalho, tendo granjeado um vasto reconhecimento público. Foi agraciado com a Menção de Mérito Excepcional, atribuída pelo Secretário para a Segurança de 2011 a 2013 e 2019, três louvores individuais e vinte e um louvores colectivos, atribuídos pela Polícia Judiciária.



夏利樂，現任衛生局首席顧問高級技術員。1999年至2008年任財政局公共財政稽核處處長，負責多項澳門特區公共財政管理改革方面的法規制定工作。2008年起進入衛生局，負責多項澳門醫療衛生改革方面的法規制定工作。曾兼任政府法律及司法培訓中心、澳門大學及澳門理工學院法律教學工作。

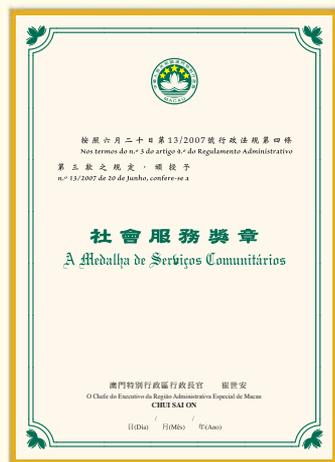
Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral, técnico superior assessor nos Serviços de Saúde, foi chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças entre 1999 e 2008, tendo sido responsável pela elaboração de diversos projectos de diplomas no âmbito da reforma da Administração Financeira Pública da RAEM. Desde 2008, é responsável pela elaboração de diversos diplomas legais no domínio da reforma da saúde na RAEM. Leccionou, em acumulação, diversos cursos de direito no Centro de Formação Jurídico e Judiciário de Macau, na Universidade de Macau e no Instituto Politécnico de Macau.



社會服務獎章



Medalha de
Serviços Comunitários



獲授獎章人士 / 實體

Galardoadas

澳門志願者總會

Associação Geral de Voluntários de Macau

澳門聾人協會

Associação de Surdos de Macau

澳門志願者總會，成立於2004年，發揚“奉獻、友愛、互助、進步”的精神，廣泛團結不同階層人士參與志願服務及開展公益活動，先後成立青年、愛心、教師、醫護、環保、文創、博彩、中醫藥、社區、鳳凰共十個分會，積極拓展服務的廣度、深度和專業化水平，促進社會和諧發展。

Associação Geral de Voluntários de Macau, criada em 2004, promove o espírito de «contribuição, fraternidade, ajuda mútua e progressão», procura unir pessoas de diversos estratos sociais para prestarem serviço voluntário e dedicarem-se a acções de beneficência. A Associação criou dez unidades subordinadas: Associação dos Jovens Voluntários de Macau, Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau, Associação dos Voluntários Professores de Macau, Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau, Associação dos Voluntários da Protecção do Ambiente de Macau, Associação Voluntária pela Criatividade e Arte Culturais de Macau, Associação dos Voluntários dos Trabalhadores dos Jogos de Macau, Associação dos Voluntários de Medicina Chinesa de Macau, Associação dos Serviços Voluntários da Comunidade de Macau e a Associação dos Voluntários de Fénix de Macau, tendo desenvolvido serviços de voluntariado em diversas áreas de forma profissional, tendo contribuído para promover a construção de uma sociedade harmoniosa.

澳門聾人協會，成立於1994年，是聾人、聽障人士及其家屬組成的自助組織，致力推動澳門聾人及聽障人士的復康工作。協會先後開辦了“啟聰中心”和“聾人服務中心”，並透過“聽·語·愛關懷計劃”等項目，提供手語、早療、聽覺輔具等服務，協助聾人及聽障人士克服障礙，參與社會和貢獻社會。

Associação de Surdos de Macau, criada em 1994, é uma organização de auto-ajuda constituída por surdos, pessoas com deficiência auditiva e os seus encarregados de educação. Tem envidado esforços para promover o trabalho relacionado com a reabilitação dos surdos e portadores de deficiência auditiva. A Associação criou o Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição e o Centro de Apoio a Surdos, bem como implementou um projecto intitulado “Preocupamo-nos com os vossos Ouvidos e Fala”, que integra a prestação de vários serviços, nomeadamente, serviços de vídeo-interpretação em linguagem gestual, de intervenção precoce e de apoio para a compra de aparelhos auditivos, para ajudar os surdos e portadores de deficiência auditiva a ultrapassarem os obstáculos, assim como participar nos assuntos sociais e dar o seu contributo à sociedade.

社會服務獎章 授予在開展有益社會和共同福祉的工作時有積極貢獻、具無私奉獻精神者。

A medalha de serviços comunitários destina-se a reconhecer o contributo activo e entrega desinteressada evidenciados em acções em prol da sociedade e do bem comum.

功績獎狀



功績獎狀
Título Honorífico de Valor



澳門特別行政區行政長官 崔世安
O Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
CHUI SAI ON

日(Dia) / 月(Mes) / 年(Ano)

Título Honorífico de Valor

獲授獎狀人士 / 實體

Galardoados

培正中學“國際科學
與工程大獎賽2019
(Intel ISEF)”參賽隊伍
(機械工程範疇三等獎)

Equipa da Escola Secundária Pui Ching que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2019 (Intel ISEF)” onde obteve o 3.º Prémio na categoria de engenharia mecânica

培正中學“國際科學
與工程大獎賽2019
(Intel ISEF)”參賽隊伍
(中國科學技術協會專項獎)

Equipa da Escola Secundária Pui Ching que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2019 (Intel ISEF)” onde obteve o Prémio Especial da Associação Chinesa de Ciência e Tecnologia

澳門大學附屬應用學校
“國際科學與工程大獎賽2019
(Intel ISEF)”參賽隊伍
(材料科學範疇四等獎)

Equipa da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2019 (Intel ISEF)” onde obteve o 4.º Prémio na categoria de ciência dos materiais

簡易判斷學生近視的主覺
驗光儀參賽隊伍

Equipa de desenvolvimento do refractómetro subjectivo para diagnóstico simples da miopia nos estudantes

馮學健

Fong Hok Kin

何啟邦

Ho Kai Pong

黃心妍

Wong Sam In

鄭樂妍

Cheang Lok In

劉昭朗

Lao Chio Long

張子健

Cheong Tsz Kin

張子聰

Cheong Chi Chong

功績獎狀 授予對澳門特別行政區的聲譽、發展或社會進步作出重要貢獻的澳門特別行政區居民。

O título honorífico de valor distingue residentes da RAEM, por actos relevantes para o prestígio, desenvolvimento ou progresso social da RAEM.

培正中學 “國際科學與工程大獎賽2019 (Intel ISEF)” 參賽隊伍(機械工程範疇三等獎)，由閔好年老師帶領學生李希怡、方澍組成。團隊致力研發“模塊化飛機綜合維護平台”，通過提升飛機檢測的穩定性，為乘客提供航空安全保障，同時減輕飛機維護人員的工作負擔。研發成果榮獲國際科學與工程大獎賽2019 (Intel ISEF) 機械工程範疇三等獎。

Equipa da Escola Secundária Pui Ching que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2019 (Intel ISEF)”, composta pelos estudantes Lei Hei I e Fong Su, liderada pelo docente Min Haonian, criou um robô, que pode salvar a segurança dos passageiros e, também, reduzir o trabalho do pessoal de manutenção de aeronaves através da melhoria do método de inspeção de aeronaves. A equipa concorreu com o robô na referida Feira e foi galardoada com o 3.º prémio na categoria de engenharia mecânica.

培正中學 “國際科學與工程大獎賽2019 (Intel ISEF)” 參賽隊伍(中國科學技術協會專項獎)，由姚曉暉老師和梁瑩瑩老師帶領學生馮俊熙、許凱欣、梁穎怡組成。團隊通過研發“一個應用於食品安全及人體過敏反應分析的自動化微流控平台”，改革傳統人為操作檢測過程，使相關的生化反應在芯片上自動完成。研發成果榮獲國際科學與工程大獎賽2019 (Intel ISEF) 中國科學技術協會專項獎。

Equipa da Escola Secundária Pui Ching que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2019 (Intel ISEF)”, composta pelos estudantes Fong Chun Hei, Hui Hoi Ian e Leong Weng I, liderada pelos docentes Io Hio Fai e Leong Ieng Ieng, criou uma plataforma automatizada microfluidica para análise da segurança alimentar e da alergia humana. Os processos manuais de análise, efectuados no passado, foram alterados, passando a ser realizado através de reacções bioquímicas em chip, tendo obtido, na referida Feira, o Prémio Especial da Associação Chinesa de Ciência e Tecnologia.

澳門大學附屬應用學校 “國際科學與工程大獎賽2019 (Intel ISEF)” 參賽隊伍(材料科學範疇四等獎)，由林炎龍老師帶領學生鍾正、林曼莉組成。團隊開展的“基於昆蟲翅膀微型分級孔洞結構的氣敏傳感器研究”，榮獲國際科學與工程大獎賽2019 (Intel ISEF)材料科學範疇四等獎、第三十四屆全國青少年科技創新大賽一等獎、茅以升科學技術獎、英特爾英才獎。

Equipa da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau que participou na “Feira Internacional de Ciência e Engenharia 2019 (Intel ISEF)” composta pelos estudantes Zhong Zheng e Lam Man Lei, liderada pelo docente Ling Yanlong. O estudo desta equipa relativamente ao “*Gas Sensor Research Based on Insect Wing Hierarchical Microstructure*” foi galardoado com o 4.º Prémio na categoria de ciência dos materiais, o Prémio de Distinção no 34.º Concurso de Inovação em Ciência e Tecnologia de Adolescentes da China, o Prémio de Ciência e Tecnologia Mao Yisheng e o Prémio “*The Intel Talent*”.

簡易判斷學生近視的主覺驗光儀參賽隊伍，利用光學聚焦和色差原理，開發基於紅綠色差的主覺驗光儀，榮獲第七十屆德國紐倫堡國際發明展金獎。主覺驗光儀成本低廉，攜帶方便，便於操作，可廣泛應用於青少年近視監測與篩查工作。團隊不斷改良和優化產品，並積極參與內地貧困地方護眼的志願服務。

A equipa de desenvolvimento do refractómetro subjectivo para diagnóstico simples da miopia nos estudantes aplicou os princípios de foco óptico e de aberração cromática para desenvolver um refractómetro subjectivo baseado na aberração cromática para cores vermelha e verde. Ganhou uma medalha de ouro na 70ª edição da Feira Internacional de Ideias, Invenções e Novos Produtos (IENA) de Nuremberga, na Alemanha. O refractómetro subjectivo tem baixo custo, é fácil de transportar e operar, podendo ser amplamente utilizado na monitorização e rastreio da miopia nos jovens e está sob constante aperfeiçoamento. A equipa participa activamente no serviço oftalmológico voluntário em locais pobres do Interior da China.

馮學健，自小熱衷電腦網絡，尤其熱愛網站設計，通過持續的自我學習，成長為一位網頁開發者。樂於分享討論關於網頁的開發、設計、製作技巧及編程的運用。榮獲第四十四屆世界職業技能競賽網站設計項目金牌。

Fong Hok Kin, interessado por redes de computadores desde a infância, especialmente pela concepção de *websites*, tornou-se um *webmaster* através de auto-aprendizagem contínua. Está disposto a partilhar e a debater sobre o desenvolvimento, a concepção, as técnicas de elaboração e o uso de programação em páginas electrónicas. Ganhou uma medalha de ouro na modalidade da concepção de *website* na 44.ª Competição Mundial de Aptidão Profissional.

何啟邦，2013年加入澳正空手道會，在謝廣炎師傅的悉心栽培下，對空手道運動產生了濃厚的興趣。得益於政府積極培養青少年運動員，為日後發展打下了良好的基礎。榮獲第二屆全國青年運動會空手道項目（男子乙組個人型）金牌。

Ho Kai Pong juntou-se à Associação de Karate-do Seimac em 2013 e, sob a formação cuidadosa do mestre Che Kuong Im, interessou-se por este desporto. Usufruiu da formação activa de jovens atletas proporcionada pelo Governo, a qual estabeleceu uma boa base para o seu futuro desenvolvimento. Ganhou uma medalha de ouro na modalidade de karate-do (grupo B individual masculino) nos 2.ºs Jogos Nacionais da Juventude.

黃心妍，現役武術運動員，世界、亞洲青少年武術冠軍。2013年加入澳門武術集訓隊，6年來代表澳門參加國際青少年賽事、全國青年運動會、全國學生運動會，共取得獎牌十四枚。榮獲第二屆全國青年運動會武術項目（甲組南拳）銅牌。2017年被評為澳門傑出青少年運動員。

Wong Sam In, atleta de *wushu* (artes marciais chinesas) e campeã mundial e asiática juvenil nesta modalidade, ingressou na selecção de *wushu* de Macau em 2013. Durante seis anos, representou Macau em jogos internacionais para jovens, nos Jogos Nacionais da Juventude e nos Jogos Nacionais para Estudantes, tendo conquistado um total de 14 medalhas. Ganhou uma medalha de bronze na modalidade de *wushu* (grupo A *nanquan*) nos 2.ºs Jogos Nacionais da Juventude. Em 2017, obteve o prémio honorário para atletas jovens de Macau.

鄭樂妍，熱愛運動，曾參與乒乓球、壁球、網球、游泳等項目的練習，自進入親子班接觸保齡球運動起一直堅持訓練至今。榮獲第二十屆亞洲青少年十瓶保齡球錦標賽（女子個人）金牌。

Cheang Lok In adora desporto e participou em treinos de ténis de mesa, *squash*, ténis e natação. Persiste em treinar *bowling* desde que entrou em contacto com este desporto numa actividade entre pais e filhos. Ganhou uma medalha de ouro na categoria individual feminina no 20.º Campeonato Asiático Júnior de *Bowling*.

劉昭朗，對工程與科學興趣濃厚，積極參與培正中學科研學習及研發項目，憑作品“二合一全自動智能水底機器人”奪得第三十四屆全國青少年科技創新大賽最高獎項“中國科協主席獎”、大賽一等獎及安恆杯專項獎。

Lao Chio Long tem um forte interesse em engenharia e ciência, e participa, activamente, em projectos de aprendizagem, investigação e desenvolvimento científico da Escola Secundária Pui Ching. Com a obra “robô subaquático inteligente automático 2 em 1”, ganhou o Prémio do Presidente da Associação Chinesa de Ciência e Tecnologia, o mais honroso do 34.º Concurso de Inovação em Ciência e Tecnologia de Adolescentes da China, um prémio de distinção de 1.º lugar e a Taça *Anheng*.

張子健，學界運動員，參加葡萄牙舉辦的第三十七屆奧林匹克青少年田徑比賽，以14秒80的成績奪得青年組110米欄金牌。

Cheong Tsz Kin, atleta escolar, participou no 37.º Torneio Nacional Olímpico Jovem organizado em Portugal e venceu a medalha de ouro na prova dos 110m barreiras em juvenis masculinos com o tempo de 14s80.

張子聰，學界運動員，參加葡萄牙舉辦的第三十七屆奧林匹克青少年田徑比賽，以14秒的成績奪得少年組100米欄金牌和以33秒18的成績奪得少年組250米欄金牌。

Cheong Chi Chong, atleta escolar, participou no 37.º Torneio Nacional Olímpico Jovem realizado em Portugal e conquistou duas medalhas de ouro, respectivamente, na prova dos 100m barreiras em iniciados masculinos com o tempo de 14s e na prova dos 250m barreiras em iniciados masculinos com o tempo de 33s18.